

PETRUS VERLEUCHNET JESU – ERBARME DICH

Evangelieverhaal en aria uit de *Matthäus Passion*, BWV 244

Bach, Johann Sebastian

Guy de Mey tenor, evangelist

Kai Wessel counter-tenor zingt de aria

The Amsterdam Baroque Orchestra

Ton Koopman

Evangelist: *Petrus aber sass draussen im Palast; und es trat zu ihm eine Magd und sprach:*

Erste Magd: *Und du warest auch mit dem Jesu aus Galiläa.*

Evangelist: *Er leugnete aber vor ihnen allen, und sprach:*

Petrus: *Ich weiss nicht, was du sagest.*

Evangelist: *Als er aber zur Tür hinausging, sahe ihn eine andere und sprach zu denen, die da waren:*

Zweite Magd: *Dieser war auch mit dem Jesu von Nazareth.*

Evangelist: *Und er leugnete abermal und schwur dazu:*

Petrus: *Ich kenne des Menschen nicht.*

Evangelist: *Und über eine kleine Weile traten hinzu, die da stunden, und sprachen zu Petrus:*

Chor: *Wahrlich, du bist auch einer von denen; denn deine Sprache verrät dich.*

Evangelist: *Da hub er an, sich zu verfluchen und zu schwören:*

Petrus: *Ich kenne des Menschen nicht.*

Evangelist: *Und alsbald krähete der Hahn. Da dachte Petrus an die Worte Jesu, da er zu ihm sagte: "Ehe der Hahn krähen wird, wirst du mich dreimal verleugnen".*

Und ging heraus und weinete bitterlich.

Petrus zat nog altijd buiten in het hof. Er kwam een dienstmeisje naar hem toe, die zei:

Jij hoorde ook bij die Jezus uit Galilea.

Maar hij loochende waar ze allemaal bij stonden en zei:

Ik weet niet waarover je het hebt.

Maar toen hij de poort uitging, zag een ander hem. Ze zei tegen degenen die daar waren:

Deze hoorde ook bij die Jezus van Nazaret.

Hij ontkende het opnieuw

en zwoer: ik ken die man niet.

Even later kwamen meer mensen die daar stonden erbij, en zeiden tegen Petrus:

Ongetwijfeld, ook jij bent een van hen, want je uitspraak verraadt je.

Toen begon hij zich te vervloeken en te zweren: ik ken die man niet.

Direct daarop kraaide de haan. Toen dacht Petrus aan de woorden van Jezus toen Hij tegen hem zei: "Nog voor de haan kraait, zul jij mij drie maal verloochenen".

Hij ging naar buiten en weende bitter.

ARIA

*Erbarme dich,
Mein Gott,
Um meiner Zähren willen!
Schaue hier,
Herz und Auge weint vor dir
Bitterlich*

*Heb erbarmen,
mijn God,
omwille van mijn tranen.
Zie toch,
hart en ogen wenen
bitter voor U.*